

# PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

## IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North  
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7  
Office: (204) 942-3778 \* FAX (204) 944-9591



*Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.*

*We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.*

**Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros** [pastor@icpwinnipeg.ca](mailto:pastor@icpwinnipeg.ca)  
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

### MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30<sup>th</sup> 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo):	09:00 Portuguese (Português) 11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado):	17:00 Portuguese (Português)

### (SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

**09:00** Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

### CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

### SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

### ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

### EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th  
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

### MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL

Pastoral Council: [pastoral@icpwinnipeg.ca](mailto:pastoral@icpwinnipeg.ca)

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Kenny Costa	Wilson Caetano	
Wilson Caetano 338-4752 (English)		
Roger Miranda 339-0499 (Portuguese)		

### FINANCE COUNCIL

Finance Council: [finance@icpwinnipeg.ca](mailto:finance@icpwinnipeg.ca)

### LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: [liturgy@icpwinnipeg.ca](mailto:liturgy@icpwinnipeg.ca)

### Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - [queque@mts.net](mailto:queque@mts.net)

**Halls Supervisor:**  
Mr. Fernando Braga  
204-334-3980

**For After Hours Emergencies Only 946-2266**

**Administrative Assistant:** Paulina Lima  
[secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca)

*(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).*

**OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday** 09:00–12:00 12:30–17:30  
**HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira** 09:00–12:00 12:30–17:30

*(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).*

*(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).*

**Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:**  
Mr. Manuel Gomes - [religiosused@icpwinnipeg.ca](mailto:religiosused@icpwinnipeg.ca) Tel. 943-1918

**BAPTISMS / BAPTIZADOS:** 2<sup>nd</sup> Sunday – 11:45 Mass in English - 4<sup>th</sup> Sunday – 9:00 Mass in Portuguese / 2º Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4º Domingo – Missa das 9h00 em Português

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. / Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

**MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.**  
*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

NOVEMBER 1, 2009  
THE SOLEMNITY OF ALL SAINTS  
1 de NOVEMBRO de 2009  
DOMINGO XXXI DO TEMPO COMUM

READINGS / LEITURAS  
November 8, 2009 / 8 de Novembro 2009  
1 KGS 17:10-16  
HEB 9:24-28  
MK 12:38-44

**FEAST SCHEDULE 2009**  
**CALENDÁRIO DE FESTAS 2009**

**\*\*Immaculate Conception Feast Dinner /  
Jantar da Festa da Imaculada Conceição**  
December 05 / 5 de Dezembro 2009 – 6:00pm

**\*\*Solenidade da Imaculada Conceição /  
Solemnity of the Immaculate Conception**  
December 08 / 8 de Dezembro 2009 – 8:00pm

**BULLETIN ANNOUNCEMENTS**  
**ANÚNCIOS PARA BOLETIM**

Todos os anúncios destinados a serem publicados no boletim paroquial deverão ser enviados à paróquia **pelo menos duas semanas antes da data designada** para publicidade. Não se aceitarão anúncios à última da hora! Todos os anúncios terão que ser aprovados pelo Pároco.

\*\*\*

All announcements in order to be placed in the parish bulletin will have to be sent to the office **at least two weeks before the deadline**. No last minutes announcements will be accepted. All announcements will have to be approved by the Pastor before publication.

**FEAST SCHEDULE**

**CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

**\*\*Easter Sunday / Domingo Páscoa**  
April 04 / 4 de Abril 2010

**\*\*Pentecost - Feast of the Holy Spirit /  
Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**  
May 23 / 23 de Maio 2010

**\*\*Confirmation / Confirmação**  
TBA

**\*\*Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores  
Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**  
30 May / 30 de Maio 2010

**\*\*Body and Blood of Christ - First Communion  
Corpus Christi – Primeira Comunhão**  
June 06 / 6 de Junho 2010

**\*\*Santo Cristo Feast Triduum /  
Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**  
June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho

**\*\*Santo Cristo Feast /  
Festa do Senhor Santo Cristo**  
June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010

**\*\*Our Lady of Fatima Feast /  
Festa de Nossa Senhora de Fátima**  
September 25 / 25 e Setembro, 2010

**\*\*Immaculate Conception Feast Dinner /  
Jantar da Festa da Imaculada Conceição**  
December 04 / de Dezembro 2010

**\*\*Solenidade da Imaculada Conceição /  
Solemnity of the Immaculate Conception**  
December 08 / 8 de Dezembro 2010

**FUNERAL FLOWERS /  
FLORES PARA FUNERAIS**

Ultimamente o cartório tem sido inundado com vários pedidos para aceitação de flores para funerais. Dado que esta não é uma das funções da paróquia mas das casas funerárias, um horário teve que ser estabelecido. O cartório só aceitará flores se a Vigília for feita na paróquia e somente das **16h00 – 17h30**. Agradecemos a vossa colaboração.

☆☆

Lately, the parish office has been inundated with various requests to accept funeral flowers. Since this is not a function of the parish, but funeral homes, a schedule had to be established. Therefore, the office will only accept flowers if the Wake will take place at the parish and only from **4:00 PM – 5:30 PM**. Your collaboration is appreciated

**SAFETY FIRST:** When dropping off or picking up children from Sunday School, please observe the **NO STOPPING** and **NO PARKING** signs posted in front of the Church.

**SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR:** Ao deixar e recolher as crianças da catequese observe os sinais de **PROIBIÇÃO DE PARAGEM** e **ESTACIONAMENTO** em frente da Igreja.

If anybody on our community Works for **Legal Aid** and would like to volunteer at our Parish please contact the parish office at 942-3778 or e-mail [secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca)

Se alguém na nossa comunidade trabalha para o **Legal Aid** e gostaria de fazer voluntário na nossa paróquia é favor contactar o cartório paroquial 942-3778 ou e-mail [secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca).

**STEWARDSHIP MESSAGE  
MENSAGEM DA MORDOMIA.**

**November 1, 2009  
All Saints**

*"Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven." - Matthew 5:3*

Those of us who have been well blessed by God could be a little discouraged by the Beatitudes. At first it sounds like only those who have problems will find a place in heaven.

However, we are all guaranteed a spot in heaven if we are willing to be "poor in spirit." We are poor in spirit when we recognize that we really do not own anything. Everything we have belongs to God. When we take this attitude we can more freely open our hand and offer our time, talent and treasure to help build up God's kingdom here on earth.



*"Felizes os pobres em espírito, porque deles é o Reino do Céu." - São Mateus 5:3*

Para os que são abençoados por Deus ficam um pouco desencorajados com as Beatificações. Primeiro porque parece que os têm problemas é que vão encontrar um lugar no Céu. Precisamente nós todos teremos um lugar no Céu se formos "pobres em espírito" Somos pobres em espírito quando reconhecermos que não possuímos nada. Tudo o que nós possuímos pertence a Deus. Quando tomamos esta atitude podemos abrir melhor as nossas mãos e oferecer o nosso tempo, talento e tesouros para ajudar a construir o Reino de Deus aqui na terra.

***Sharing God's Gifts***

*Just a friendly reminder, we are short on our commitment to fulfill our obligation to Sharing God's Gifts. If you have not made your contribution please do so as we need to send our goal by the end of the year. Remember how God has been good to you and your families. It's time to give back by sharing your treasure with the Lord. We know deep down we are all good stewards, it's just that sometimes we get so caught up with everyday things that we forget our commitments!*

*God Bless.  
The Sharing God's Gifts Committee*

***"Partilhando as Dádivas do Senhor"***

*Lembramos à comunidade que ainda não conseguimos realizar o nosso compromisso obrigatório do Apelo Arquidiocesano Partilhando as Dádivas do Senhor. Se ainda não o fez, agradecemos que enviasse o seu contributo o mais depressa possível para assim podermos conseguir o nosso objectivo antes do final do ano. Lembre-se como Deus tem sido bom para consigo e as suas famílias. É tempo de retribuir, partilhando com Senhor o vosso tesouro. No nosso íntimo sabemos que somos bons Cristãos Co-responsáveis, mas de vez em quando ficamos tão preocupados com os problemas do dia-a-dia que nos esquecemos de cumprir os nossos compromissos!*

*Deus vos abençoe.  
Comissão "Partilhando as Dádivas do Senhor"*



*Immaculate Conception is offering a  
**Marriage Preparation Retreat**  
February 19, 20 & 21, 2010  
At St. Benedict's Retreat Centre  
for all couples getting married in  
2010/2010*

**Directed by:**  
**Rev. José Eduardo Medeiros**  
*For more information please contact the  
parish office at 942-3778*  
**\*\* Limited Spaces Available \*\***

**Pastoral Council Meeting:** November 4<sup>th</sup> at 7:30 p.m.  
**Reunião do Conselho Pastoral:** 4 de Novembro às 19:30.

**Liturgy Committee Meeting:** November 11<sup>th</sup> at 7:30 p.m.  
**Reuniao da Comissão de Liturgia:** 11 de Novembro às 19:30.

**Knights of Columbus Meeting:** November 26<sup>th</sup> at 8:00 pm  
**Reunião de Cavaleiros de Colombo:** 26 de Novembro às 8:00

**CAVALEIROS DE COLOMBO**



**Santo Condestável Council - 11000**

**Jantar do Décimo Sete Aniversário**

Paróquia da Imaculada Conceição

181 Austin Street North

**Sabádo, dia 14 de Novembro de 2009**

# Mass for Intentions Week

## Saturday, October 31 / Sábado 31 de Outubro:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
  - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
  - José Botelho – esposa e filhos
  - António Nunes - esposa e filha
  - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
  - Intenção particular – G.B.
  - José Cabral Silva – Esposa e filhos
  - Amélia Medeiros – filhas genros e netos
  - Rev. Fr. José Eduardo Medeiros for his intentions and ministry – Knight of Columbus
  - Menino Jesus de Praga – Filomena Coelho
  - Em louvor da Nossa Senhora das Graças – Filomena Coelho
  - Manuel Cabral, vivos e falecidos – Lúcia Cabral e filhos
  - José e António Raposo – amigos
  - José dos Santos Oliveira – Laudalino e Lurdes Moniz

## Sunday, November 1 / Domingo 1 de Novembro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
  - Maria da Conceição Machado e José Machado
  - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
  - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
  - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
  - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
  - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
  - Intenção particular
  - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
  - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
  - Intenção particular
  - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
  - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
  - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
  - Joaquim e Mariana Correia – filhos e filhas
  - Pelas almas do purgatório- Fernanda Pereira
  - Caetano Tavares e esposa
  - José Abreu – esposa e filhos
  - António Paiva e esposa, José da Costa e esposa, João José e Maria do Carmo Feiteira – filha
  - Manuel Gaspar, pais, irmãos, sogros, cunhados e almas do purgatório – esposa e filhas
  - Maria dos Anjos Costa – marido
  - Manuel Botelho de Melo e família, almas do purgatório – Esposa e filhos
  - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
  - Manuel Barbosa da Silva – irmão e família
  - Manuel Barbosa da Silva, Augusto Barbosa da Silva, Constantino Botelho Eleutério, Laurindo Pacheco, Elvira Moniz de Oliveira – esposa e filhos
  - Alberto Inácio da Costa e Maria de Lurdes da Costa – Fátima Costa
  - Manuel Cardoso, pais e sogros - Ermelinda Cardoso
  - José Cerqueira – esposa e filhos
  - Mariana de Jesus Sousa – Emília Dias

**11:45 – FOR THE PEOPLE**

## Monday, November 2 / Segunda-Feira 2 de Novembro:

**20:00** – All Souls Day / Dia das Almas

## Tuesday, November 3 / Terça-Feira 3 de Novembro:

**19:00** – Pais, sogros, cunhados e almas do purgatório- João e Conceicao Costa

## Wednesday, November 4 / Quarta – Feira 4 de Novembro:

**19:00** – Intenção dos membros activos e auxiliares da Legião de Maria e seus familiares vivos e falecidos

## Thursday, November 5 / Quinta - Feira 5 de Novembro:

**19:00** – Pela Santificação dos Sacerdotes

## Friday, November 5 / Sexta-Feira 5 de Novembro:

**17:45** – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO

**19:00** - Em honra do Sagrado Coração de Jesus – fam. S.C J.



## Saturday, November 6 / Sábado 6 de Novembro:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
  - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
  - José Botelho – esposa e filhos
  - António Nunes - esposa e filha
  - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
  - Pedro Ferreira – esposa e filhos
  - Frank Duff, Edell Queen, Alfonse Lamb – Legião de Maria
  - Manuel e Maria José Camara, Manuel e Virgínia Bergantim e todos os familiares falecidos – Ilídio Bergantim e esposa
  - Almas do purgatório, conversão dos pecadores e de todos os que sofrem – Idalina e António Cardoso Pelas almas do Purgatório – família Carvalho
  - Hermínio Moniz – esposa e filhos
  - Em desagravo do Imaculado Coração de Maria e pela Santificação dos Sacerdotes – M. Sacerdotal Mariano
  - Manuel Jacinto Guerreiro, pais, irmão e almas do purgatório
  - José Medeiros Requeima – Natal Requeima e família

## Sunday, November 7 / Domingo 7 de Novembro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
  - Maria da Conceição Machado e José Machado
  - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
  - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
  - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
  - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
  - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
  - Intenção particular
  - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
  - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
  - Intenção particular
  - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
  - Manuel Jacinto Guerreiro, pais, irmão e almas do purgatório
  - José Luís Pimentel, pai e família falecida – Amélia Pimentel
  - João Maria Amaral e família falecida – esposa e filhos
  - Nelson Raposo – pais
  - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
  - Mariana de Jesus Sousa e família – Emília Dias
  - Familiares vivos e falecidos de José e Rosa Fontes
  - Maria Delfina e João da Costa Botelho- filha Maria Costa

**11:45 – FOR THE PEOPLE**



**DREAMHAVEN REALTY**  
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"  
**WALTER MOTA - BROKER**  
**MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE**  
**944-2770**  
 www.dreamhavenrealty.com

**DORION INSURANCE & Travelair autopac**  
*Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo*

**TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP**  
**Silvia de Sousa-Advogada**  
 934-2592

**BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.**  
 Realty • Travel Insurance • Autopac  
 555 Notre Dame Avenue  
**774-1634**

**PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP**  
*Hairstylist-Albino*  
 38 Kate St. **783-8429**

**MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves**  
*Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)*  
 Casa do Minho Portugese Centre Building  
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554  
 Tem Testamento? Tem Procuração?

**LUIS V. BATISTA**  
 559 Ellice Ave.  
**772-3301**

**marlin travel**  
**VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO**  
 Maria Batista, Marlin Travel  
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)  
**944-7888**

**Apollo Travel**  
 560 Sargent Avenue  
**786-8558**

**Four Seasons Auto Body Ltd.**  
**Joe & Danny Valentim**  
 309 Stanley St. 944-8145

**Cropo FUNERAL CHAPEL**  
*Show you care*  
 1442 Main Street  
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net  
 www.cropo.com

**ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM**  
 3990 Portage Avenue, Winnipeg  
**888-7557**

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

**A Tradition of Faith Throughout Our Lives**

**Flowers To Go & Gifts By Sergia**  
*Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions*  
 Imported Gold & Silver  
 646 William Ave. **633-2295**  
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda  
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080  
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

**Please Patronize Our Advertisers!**  
 For advertising space call  
**1-800-268-2637**

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

**MOSAIC FUNERAL**  
**CREMATION & CEMETERY SERVICES**  
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE  
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS  
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES  
**\$1965** COMPLETE INTERMENT SERVICES  
**\$1395** COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)  
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)  
 Call Sergia Carvalho at 633-2295  
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.  
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

**Massey Foot Care**  
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.  
 • Non surgical fabulous face lift  
 • Detox, Reflexology Laser TX  
**290-1288 • 415-5464**

**BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM**  
 Trusted Since 1894  
 843 Sherbrook St. 774-7474  
 www.bardal.ca

**Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra**  
**SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS**  
 1331 Downing St. 772-1760  
**783-8429 633-2818**

**Luso Mart Imports Ltd.**  
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"  
**Elvira & Americo Delgado**  
 555 Sargent Avenue **783-5659**